

برنجی سنہ - ایک جی جلد

نومرو : ۱۴ - ۳۶ و ۱۵ - ۳۷ پنجشنبہ ۱۰ نومبر ۱۳۲۵

مُصَوِّرِ مَحِیط

- پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی مجمرعه -

مدیر ادبی : جلال سامر

مدیر : فائق صبری

Directeur:
Fâik Sabri

MOUHIT

Directeur littéraire
DJÉLAL SAHIR

Illustration Hebdomadaire paraissant chaque jeudi.

مصور محیط

محترم قارئ و قارئہ لرینہ بومقدس ملی بایرامی بتون صمیمیت
و حرمتیلہ تبریک ایدر .

قابل ایدوکی بالتجربه ثابت اولمقدنناشی انسان قسمتك
قوى وحقى بر يسر و مسعوديته مظهرىتى موجب
اسباب و وسائلك مجموعى دولت وملك كال دقت
واعتسانه شايد بر ماده مهمه ثانيه ايدوکی بی شك
وكاندر . بته ماده رفاه و مسعوديت غنايه مترك اسباب
استحصالى خصوصى اتحقق هر شخصك كندى ذاته
راجع اوله رق واقع اولان كافه و اجباتك مركزى
وقانون طبيعتك مقصد اصليدى اولوب مسعودالاحوال
اولمق ارزوسى دخى طائفه انسانيانك مابه الحركتى
اولان بر قوتلو زبترك مقامنده اولدينى ويسار و سعادت
حصولى كافه ناسك مطلع نظرى اولمق حسييله
دولت ابد مدتز يادشاه نوجاه افندمز حضر تارينك
مسعوديت و مشروطيت عثمانيه مترك ترقيسه و توجهات
جهاندرجات شهنشاهيلرينك استكشارى خصوصه
بدل عنایت بيورملى و بيورمق اوزره يرادلمش
اولملى بالجله عثمانيلر ايچون موجب شكر و سباسدر
امر يسار و مسعوديتك موجوديتده كمالات و ترقياتى
او وادبده ارامق ايچون افراد ملتة پول كوسترمك
اسباب و وسائل استحصالى چوققلره تعليم ايتك
فرائضدن صكره فرائضاتنددر . بو تقديرده بالجله
عثمانين حكمدار اعظم و يادشاه معظم افندمز حضر-
تاريله بالجله تبعه وزير دستان ال اله و برهرك وطنك
ترقيسه و مجلس مشورتز ايسه الجا آت ترقى پرورار
نه سنى بر ان اول موقع فسله قويه رق تربيه عامه
ايچون مدارس علميه مترك اصلاحه و مكاتب فنيه مترك
تعميم و ترقيسه و وضع و ايجاديه و استاد و دانشمند
خواجه و معلملر جلب و تدارك و انلرك حسن نظام
و ادارسنة چالشمق ملل و دولتى مقبول و والاستان
اهالى و سكان ايله مسكون و آبادان ايتكه بر طريق
قوى البنيان اوله چنى جلى و نماياندر .
صحائف توارينه نظر عطف نگاه ايدنلرجه پنهان
دكلدر كه قديم رومادولتلك زمان مسعدت اقبالنده
تربيه اطفال و جوانان خصوصنده شبايان عبرت عالم
اوله رق دركار اولان مز يدسى و حيمى بالطبع ملكنده



توفاد ميموق اسماعيل پاشا
Ismail Pasha
Député de Tocad

مراحم رب لم يزل حضر تارينك تجلى الهيسى حركت
اوردولر مترك اعاده حيات مندانه سنك تاثيريله نائل
اولمش اولديغمز تحولات حياتمى متضمن چيقاريله چق
اثار اديبانه لر بسنه درج و اعلايه شايد بازى باز مغه اقتدار
سز لغم مانع ايسه ده حكومت مستحسنه فى متضمن
قرالاديم مقاله ملك نقصانلرينه ادباى كرامك نظر
عفو ايله ستر و اخفا ايدم چكلرندن اميم .

شويله كه انسان طائفسى قوانين الهيه و احكام
موضوعات اصليه اوزرينه اتحاد و اجتماعلى كيفيتى
جهتيله حكومت مستحسنه نك و خواج ضروريه ملك
و وسعت و بركت ملكتلك اسباب و وسائل تدارك
و استحضارينه دائر مقتضى اولان سى و همك
مصرفيتدن عبارت اوله رق زياده مهمر ماده اصليه
اولدينى دركار ايسه ده بر دولتك استكمال لوازم
مسعوديته دخى كافى و وافى اولمدينى بديدارد . هيئت
اجتماعيه كافه الطاف و محسنات ارضيه و اعطاف و ترفهات
ماليه ايچنده مستغرق اولسه بته ناقص النصب اولمق

نیجه نجه ذوات عالیشان پیدا اولمسنه باعث و بادی اولد.
ینی و بلاد مذکوره ده تعلیم و تحصیل ایتش اولنلرک
اکثریسی جلیل العنوان ذوات ایله هم صحبت و والفت
ودانش ایدنلر و فضل معرفتارندن و مزید و غیرتارندن
انتفاع و استفادیه مداومت ایده گلش اولدقلری کی
تحصیل علم ایله مشغول بولنان او وجود نادر الوجودک
لهو و لعبری و اسباب ذوق و زهتراری استحکامات
عسکریه و حرکات ریاضت بدنیه علوم و فنون عقلیه
و حکمیه دن عبارت اولمش اولدینی کی هر ملک و دولتک
استحصال اسباب شان و معموری محض اطفال و وطنک
حسن تربیه سنه و مکارم اخلاقیه سی کیفیته کمال دقت
و اعتنا ایله باقمسنه متوقدر . چونکه دولت و ملنک
هیأت مجموعه سی علوم و فنونک تقویت و استحکامی
خصوصنه دقت و اهتمام ایتسک لازم دکل الزمدر .
حیر بخش عبود عامه جهان اولان ایجادات فیه نافع
بخشندن صرف نظر اولنهرق علوم ادبیه و فنون
مستحسنه عقل و ضمیرک کس روشنائی انجلاسنه
و اخلاق و ادبک تهذیب و استصفاسنه مؤدی اولمق
عثمانی اوغلی عثمانی اولدینی روش و اطوارندن
اکلاشملق قضایای مبعوثه نکلک الزم صوراسنددر
کبرایه کنگجه کتب علمیه مطالعه سی قلوب و اذهانه
صلاح و فضیلت هوسنی القایتمک خصوصنه علی الا
کثر مرتبه نهاده بد خوی و فاسد الاخلاق بر نفس
سنگدل ایچون دوی عاجل اساسه مبتنی ایدوکی امر
بدیهیدر . بناء علیه دولت و ملنک اسباب ترقیسی
علما و حکمای و عظمای صنعتکاران زومره سی
حایت و ضایات ایتک و التفات و مکافات احسانیه
تحصیل فضل و معرفت ارزوسنی از تدرمق و جهالت
طرفدارلرینک علوم و فنون و ترقی ملک و ملت طرفدار
رانی حقسنه زباندراز قلاریسنه عطف نگاه اعتبار
ایچمیرک ایراد اولنان قیسات باطله لرینک ردو جوابنه
عدم رغبت و همان حالات مجربه ترقی ملک ادویه سی
تزیید ایتک لابد و لازم ایدوکی بین الحکما متفق علیه
مسانلدندر . عرض و ادب و فضل هنر ایله موصوف

اولان ذوات و اهالینک وفرت و کثرتی قننی محله
موجود ایدوکی ظاهر و نمایان اولمق کرکدر . دولت و ملت
دینک نقطه نظر نیجه قوت مجتمعته جهتیه بالجله انسانلر
نفع و سلامت لرینی تدارک ایتک و اوامر الهیه به توسل
و تمسک ایتک خصوصنه بر یره طوبیلاشش بر وجود
ملکی و یا مجموعه عثماییدن عبارتدر . مجموعه
انسانیه نکل قواعد طبیعی سی او قدر عید و مهمدر که
او حق مشر و علربنی یا قلا اتنده چیکتمکه الشدیردینی
تقدیرده هیچ بر قوم عدل حقایق نورلرینی کورمکه
موفق اوله میهنی کی کندی کندی وقایه و محافظه
دخی ممکن اوله میهنی کی کندی ملکنده راحت
و امنیت کچتمک املنده بولمق بر وجهه قابل دکلدر
و دهاطوغریسی اسباب ترفیه و نجاتک مفقودتی حسبله
دولت و ملنک محافظه سی اسبابی عذیمه الامکان اوله جنی
نابت و مسلم اولنجه کافه انسانیاک ادامه بقا و سلامت لری
قوانین و مشروطیت لرینی محافظه ایتک خصوصنه
حق صلاحیت کامله لری اولمق لابد و لازمدر . بوتقدیرجه
(و شاوهرم) امر جلیلنک حکم و انفاذیه مجلس
مشروعیت و مشروطیه کرک دوام و بقاسنه اعتنا و دقت
اهم و الزمدر . شوقدر و ارکه مشروطیت و سربستیتک
حد و قوتی ملل و اممک حریت و سربستیت لرینی
قوام و راحت عالی اخلاص درجه سنه کتورتکمکن
توقی حکومتک بیکانه وظیفه سیدر دیهرک ختم کفتار
مقال ایلرم .

۴ تموز ۱۳۲۵ توفاد سنجاغی مبعوثی

خطاط زاده

اسماعیل پاشا

